

OHIO STATE MATERNITY CENTER

buckeyebaby

Su parto **en el Centro de Maternidad de** **Ohio State**

Having Your Baby at Ohio State Maternity Center



THE OHIO STATE UNIVERSITY

WEXNER MEDICAL CENTER

Índice

Table of Contents

Bienvenida al Centro de Maternidad de Ohio State	3
Welcome to Ohio State Maternity Center	
Lo que debe empacar para ir al hospital	5
Packing for the Hospital	
Cuando llegue al hospital	7
When You Arrive at the Hospital	
Acerca de Wexner Medical Center	10
About the Wexner Medical Center	
Su equipo de atención de salud	13
Your Health Care Team	
Para su salud y seguridad.....	15
For Your Health and Safety	
Seguridad en la Unidad de Mujeres y Bebés.....	17
Safety on the Women and Infant Unit	
La bienvenida a su familia y su bebé.....	19
Welcoming Your Family and Baby	
Su atención en el hospital	21
Your Care in the Hospital	
Cuidados del bebé después del parto.....	23
Your Baby's Care After Delivery	
Antes de que se vaya a casa	26
Before You Go Home	

Visite go.osu.edu/pted3561 para obtener una copia digital de este libro.

Visit go.osu.edu/pted3561 for a digital copy of this book.

This book is for informational purposes. Talk to your healthcare provider if you have any questions about your care.

Hable con su médico o equipo de atención médica si tiene alguna pregunta sobre su atención.

For more health information, go to wexnermedical.osu.edu/patientedsp or contact the Library for Health Information at 614-293-3707 or health-info@osu.edu.

Para obtener más información sobre salud, visite wexnermedical.osu.edu/patientedsp o comuníquese con la Biblioteca de Información sobre Salud, al 614-293-3707 o health-info@osu.edu.

Bienvenida al Centro de Maternidad de Ohio State

Welcome to Ohio State Maternity Center

Pregnancy and childbirth bring special meaning to a family. Ohio State team of doctors, nurses, nurse-midwives and staff are ready to give you the care you need for your special BuckeyeBaby.

To help you plan for your baby's birth, this book has general education about labor and delivery and information about our maternity services. We hope that you and your health care provider plan a birth experience that is meaningful to you.

We invite you to:

- Tell us how we can meet your personal, cultural and spiritual needs. We are here to care for you and your baby.
- Ask questions and share your concerns with your health care provider and your hospital care team.
- Tell us how we can make your stay pleasant and comfortable.

Visit our website at wexnermedical.osu.edu/maternity.



El embarazo y el parto aportan un significado especial a una familia. El equipo de médicos, enfermeros, enfermeras parteras y personal de Ohio State están listos para darte el cuidado que necesitas para tu BuckeyeBaby especial.

Para ayudarte a planificar el nacimiento de tu bebé, este libro contiene educación general sobre el trabajo de parto y parto e información sobre nuestros servicios de maternidad. Esperamos que tú y tu proveedor de atención médica planifiquen una experiencia de parto que sea significativa para ti.

Te invitamos a:

- Contarnos cómo podemos cumplir tus necesidades personales, culturales y espirituales. Estamos aquí para cuidar de ti y de tu bebé.
- Pregúntanos y comparte tus preocupaciones con tu proveedor de atención médica y tu equipo de atención en el hospital.
- Cuéntanos cómo podemos hacer que tu estancia sea placentera y cómoda.

Visita nuestro sitio web en wexnermedical.osu.edu/maternity.

¡Estamos ansiosos de conocer a su BuckeyeBaby!

We are excited to meet your BuckeyeBaby!

Interpreters are available

On-site, telephone or video interpreters are available to you free of charge while receiving care at Ohio State Wexner Medical Center and any time you call. Please let our staff know that you speak Spanish either verbally, in writing, or by pointing to our “I speak posters”. **Please request an interpreter when you schedule an appointment or let our staff know at any time.**

Important contacts

We provide a Direct Interpreter Access Line (DIAL) free of charge to patients who need an interpreter to speak with our staff.

To make a call:

1. Call 1-866-336-7121 to contact a Spanish interpreter.
2. The interpreter will connect you to the right department and interpret for you.

Ohio State Maternity Center Pregnancy and Childbirth Classes and Tour information
go.osu.edu/pregnancy-education

Ohio State Health Plan for Employees
(Your Plan for Health): 614-292-4700

Pre-register for delivery
Call 614-293-8200

Ohio State Maternity Care
University Hospital
520 W. 10th Ave.
Columbus, OH 43210

Labor and Delivery
380-283-7575

Breastfeeding Helpline:
614-293-8910

Hay intérpretes disponibles

Hay intérpretes disponibles en el lugar, por teléfono o por video gratuitos mientras recibes atención en Ohio State Wexner Medical Center y en cualquier momento que llames. Dile a nuestro personal que hablas español ya sea verbalmente, por escrito o señalando nuestros carteles “Yo hablo”. **Solicita un intérprete cuando programes una cita o informa a nuestro personal en cualquier momento.**

Contactos importantes

Ofrecemos una línea de acceso directo a intérprete (DIAL) gratuita a los pacientes que necesitan un intérprete para hablar con nuestro personal.

Para hacer llamar:

1. Marca el 1-866-336-7121 para contactar a un intérprete de español.
2. El intérprete te comunicará con el departamento correspondiente e interpretará para ti.

Información sobre clases y visitas guiadas sobre embarazo y parto en Ohio State Maternity Center
go.osu.edu/pregnancy-education

Plan médico para empleados del estado de Ohio (tu plan médico): 614-292-4700

Regístrate con antelación
614-293-8200

Atención de maternidad de Ohio State
University Hospital
520 W. 10th Ave.
Columbus, OH 43210

Trabajo de parto y parto
380-283-7575

Línea de ayuda para la lactancia materna:
614-293-8910

Lo que debe empacar para ir al hospital

Packing for the Hospital

For you

Have your hospital bag ready 3 weeks before your due date. You may want these items:

- Cash, credit card, or debit card
- Phone and charger
- List of medicines
- Eyeglasses, hearing aids, inhalers, or other medical devices
- Toothbrush, toothpaste, deodorant, hair brush, shampoo, and conditioner
- Hair clips or headbands
- Relaxation materials such as books, magazines, music, and photos
- Comfortable underwear with soft waistband
- Nursing bra
- Soft nightgown with buttons or easy access for breastfeeding
- Robe and sandals or flip flops
- Relaxation materials, such as books, magazines, music, and photos
- Comfortable clothes and shoes to go home

Para ti

Ten listo tu bolso para el hospital 3 semanas antes de la fecha prevista del parto. Es posible que quieras llevar estos artículos:

- Dinero en efectivo, tarjeta de crédito o tarjeta de débito
- Teléfono y cargador
- Lista de medicamentos
- Anteojos, aparatos auditivos, inhaladores u otros dispositivos médicos
- Cepillo de dientes, pasta de dientes, desodorante, cepillo para el pelo, champú y acondicionador
- Pinzas para el pelo o diademas
- Material de relajación como libros, revistas, música y fotografías
- Ropa interior cómoda con elástico suave
- Sujetador para lactancia
- Camisón suave con botones o de fácil acceso para lactancia
- Bata y sandalias o chanclas
- Material de relajación, como libros, revistas, música y fotografías
- Ropa y zapatos cómodos para volver a casa



For baby

Get a small bag ready for baby when you pack your own. You may want these items:

- Going home outfit for baby, such as a t-shirt or onesie and a hat
- Socks or booties
- Receiving blanket
- Clothing for baby's first photo
- Extra blanket if cold weather
- Name, address and phone number of the doctor who will care for your baby's health after going home from the hospital
- Baby book for footprint stamps

Also, install a rear-facing car seat and have it inspected for safety.

Para el bebé

Prepara una pequeña bolsa para el bebé cuando prepares la tuya. Es posible que quieras llevar estos artículos:

- Ropa para llevar a casa para el bebé, como una camiseta o un body y un gorro
- Calcetines o botines
- Una manta para recibirlo
- Ropa para la primera foto del bebé
- Otra manta por si hace frío
- Nombre, dirección y teléfono del médico que va a cuidar la condición médica de tu bebé después de salir del hospital.
- Un álbum para bebés para poner con tinta las huellas de los pies

Además, instala una silla para el auto orientada hacia atrás y haz que la inspeccionen para comprobar su seguridad.

For the labor support person

Have your labor support person pack these things:

- Change of clothing
- Money for parking and meals
- Medicines or medical devices
- Toothbrush, toothpaste, deodorant, hair brush, shampoo, and conditioner
- Pillow or other items from home for comfort
- Snacks, breath mints, and gum
- Reading materials
- Camera or mobile device to take photos of baby
- Phone and charger
- Phone numbers to call after the birth

Para la persona de apoyo en el trabajo de parto

Pídele a la persona que te va a apoyar en el parto que empaque estas cosas:

- Mudada
- Dinero para estacionamiento y comidas
- Medicamentos o dispositivos médicos
- Cepillo de dientes, pasta de dientes, desodorante, cepillo para el pelo, champú y acondicionador
- Almohada u otros objetos de casa para mayor comodidad
- Snacks, mentas para el aliento y chicles
- Material de lectura
- Cámara o dispositivo móvil para tomar fotos del bebé
- Teléfono y cargador
- Teléfonos para llamar después del parto

Cuando llegues al hospital

When You Arrive at the Hospital

Your route and parking

You can plan your route to the Ohio State Wexner Medical Center, as well as an alternate route. Download a map and check the current parking recommended at go.osu.edu/labor_delivery.

When you arrive at the hospital, you will have the option to valet park at our front entrance or self-park in the adjoining Wexner Medical Center Garage at 527 W. 10th Ave. Our main entrance is open 24/7 for drop-off or valet service and is the most convenient entrance for labor and delivery.

If you choose to self-park in the adjoining parking garage, park on the fourth floor and enter the hospital by the bridge connector to the second-floor hospital lobby.

Obstetric Emergency Department (OB-ED)

When you arrive at the hospital, you may be put into a room for evaluation. Rooms are private and equipped with everything needed to deliver a baby, if needed. Your healthcare provider will use this time to determine whether you are in labor or if your water has broken.

If you are 16 or more weeks pregnant and experiencing a pregnancy-related health concern that needs attention right away, Ohio State's 24/7 Obstetric Emergency Department (OB-ED) is here for you.

Su ruta y estacionamiento

Puede planificar su ruta a Ohio State Wexner Medical Center y una ruta alternativa. Descargue un mapa y consulte el estacionamiento recomendado actualmente en go.osu.edu/labor_delivery.

Cuando llegue al hospital, tendrá la opción de estacionarse con el servicio de valet parking en nuestra entrada principal o estacionarse por su cuenta en el estacionamiento contiguo de Wexner Medical Center, en 527 W. 10th Ave. Nuestra entrada principal está abierta 24/7 para su llegada o para el servicio de valet parking y es la entrada más conveniente para el área de trabajo de parto y parto.

Si elige estacionarse por su cuenta en el estacionamiento contiguo, estacione en el cuarto piso y entre al hospital por el puente que conecta con el lobby del hospital del segundo piso.

Departamento de Emergencias Obstétricas (Obstetric Emergency Department, OB-ED)

Cuando llegue al hospital, es posible que la pongan en una habitación para evaluación. Las habitaciones son privadas y están equipadas con todo lo necesario para dar a luz a su bebé, si fuera necesario. Su proveedor de atención médica usará este tiempo para determinar si está en trabajo de parto o si se rompió la fuente.

Si tiene más de 16 semanas de embarazo y tiene una preocupación médica relacionada con el embarazo que necesita atención inmediata, el Departamento de Emergencias Obstétricas (OB-ED) 24/7 de Ohio State está aquí para usted.

Admission

You are admitted to a Labor and Delivery room once your healthcare provider has determined that you are in labor or that your water has broken. If you are having a scheduled C-section or induction, you will be admitted to the hospital.

How we care for you

Ohio State Wexner Medical Center is a teaching hospital. After registration, you will be checked by your health care provider (OB doctor or certified nurse-midwife) or a nurse or resident doctor if your provider is not available. Your care is managed by your provider. Medical and nursing students may be there as part of your care team, but they are always supervised by a doctor or nurse.

- **If you are in active labor:** Staff will admit you to the Labor and Delivery Unit.
- **If you are scheduled to be induced:** Call ahead 2 hours before coming to the hospital to confirm that a room is available for you at 380-283-7575 (or 380-283-7578 if the nurse cannot be reached at the first number). If there is a delay in the schedule, you may be asked to wait in the comfort of your own home. Because birth can be hard to predict, delays can sometimes happen.

Ingreso

La ingresarán a una sala de trabajo de parto y parto una vez que su proveedor de atención médica haya determinado que está en trabajo de parto o que se le rompió la fuente. Si tendrá una cesárea programada o una inducción, la admitirán en el hospital.

Cómo te damos atención médica

Ohio State Wexner Medical Center es un hospital universitario. Después de registrarte, tu proveedor de atención médica (médico obstetra o enfermera partera certificada) o un enfermero o médico residente, si tu proveedor no está disponible, te examinará. Tu atención la administra tu proveedor. Los estudiantes de medicina y enfermería pueden estar allí como parte de tu equipo de atención, pero siempre están supervisados por un médico o un enfermero.

- **Si estás en trabajo de parto activo:** El personal te admitirá en la Unidad de Trabajo de Parto y Parto.
- **Si está programada una inducción:** Llama con 2 horas de anticipación al hospital para confirmar que haya una habitación disponible para ti al 380-283-7575 (o al 380-283-7578 si no puedes comunicarte con el enfermero en el primer número). Si hay un retraso en el horario, es posible que se te pida que esperes en la comodidad de tu casa. Debido a que el nacimiento puede ser difícil de predecir, a veces pueden ocurrir retrasos.

- **If you are scheduled for a Cesarean section:** Arrive 2 ½ hours before your surgery. You will be taken to the pre-surgery area on the Labor and Delivery Unit. Only one visitor (your labor support person) may be in the pre-surgery or surgery areas.
- **If you are not in labor,** you will be sent home or you may be admitted to Maternal Special Care (MSC) for continued monitoring.

When you are admitted to the hospital, our staff will:

- Ask you more questions about your health history and lifestyle.
- Continue to check your health and your baby's health.
- Work with you to make your birth experience pleasant.
- Place an intravenous (IV) line, if needed, to give fluids and medicines during your hospital stay.

You may be instructed to wash with CHG soap if you did not do this before coming to the hospital. This helps to prevent infection.

- **Si tienes programada una cesárea:**
Llega 2 horas y media antes de tu operación. Te llevarán al área de preparación para la operación de la Unidad de Trabajo de Parto y Parto. Solo una visita (la persona que te apoyará durante el trabajo de parto) puede estar en las áreas de preoperatorio o de operación.
- **Si no estás en trabajo de parto,** te enviarán a casa o podrán internarte en Atención Especial Materno-Infantil (MSC) para un monitoreo continuo.

Cuando ingreses al hospital, nuestro personal hará lo siguiente:

- Te hará más preguntas sobre tu historia médica y tu estilo de vida.
- Seguirá revisando tu condición médica y la de tu bebé.
- Trabjará con contigo para hacer que la experiencia del nacimiento sea placentera.
- Colocará una vía intravenosa (IV), si es necesario, para administrar los líquidos y medicamentos durante tu estancia en el hospital.

Es posible que se te indique que te laves con jabón CHG si no lo hiciste antes de venir al hospital. Esto ayuda a prevenir una infección.

Acerca de Wexner Medical Center

About the Wexner Medical Center

Having a baby is a very special time in your life. We want to help you plan for this special moment in a way that is meaningful to you. Use these pages to prepare for your stay with us.

Patient meals

Dining on Demand is our unique meal service. You will custom-build each meal and order it for delivery at a time that works best for you. Rather than calling in to place your order, you will be able to use a hospital tablet, or a server will come to your room to help you place an order.

Snack and beverage choices are available on your floor. You are also welcome to bring your own food. We can provide storage on the unit to meet your dietary needs.

Labor and delivery visitor policy

Our visitor policy may change based on patient health and safety needs, including visitor limits.

To check the current policy, visit go.osu.edu/labor_delivery.

For the comfort of our patients:

- Visitors need to check in at the entrance to Labor and Delivery.
- Visitation is permitted at all times.
- One support person and doula may accompany patient in triage rooms/assessment center.

Tener un bebé es un momento muy especial en tu vida. Queremos ayudarte a planificar este momento especial de una manera que sea significativa para ti. Usa estas páginas para preparar tu estancia con nosotros.

Comidas para pacientes

La comida a demanda es nuestro único servicio de comidas. Personalizarás cada comida y la pedirás para que te la entreguen en el momento que mejor te convenga. En lugar de llamar para hacer tu pedido, podrás usar una tableta del hospital o un encargado llegará a tu habitación para ayudarte a hacer un pedido.

Hay opciones de snacks y bebidas disponibles en tu piso. También puedes traer tu propia comida. Podemos almacenarla en la unidad para cumplir las necesidades dietéticas.

Política de visitas durante el trabajo de parto y parto

Nuestra política de visitas puede cambiar según las necesidades médicas y de seguridad del paciente, incluyendo los límites de visitas.

Para consultar la política actual, visita go.osu.edu/labor_delivery.

Para la comodidad de nuestros pacientes:

- Las visitas deben registrarse en la entrada de trabajo de parto y parto.
- Las visitas están permitidas en todo momento.
- Una persona de apoyo y una comadrona pueden acompañar a la paciente en las salas de triaje/centro de evaluación.

- Three support persons and doula may accompany patient in labor and delivery rooms.
- One support person may accompany the patient in the operating room for a cesarean birth, unless mother's condition warrants otherwise.
- Support persons may not attend surgical procedures except for cesarean births.
- One support person may accompany the patient in the recovery room.
- Visitors may be asked to wait in the waiting area unless mother's health warrants otherwise.
- Visitors under 12 years of age are allowed in Labor and Delivery if they are siblings of the anticipated or newly born infant. An adult visitor will accompany and supervise sibling visitors.
- To aid in your rest and recovery after delivery, we practice **Quiet Time from 1 to 3 p.m. and 2 to 4 a.m.** These periods are set specifically for new families to have uninterrupted time together.

For more information

Visit wexnermedical.osu.edu/patient-and-visitor-guide for more visitor information, including dining options and menus.



- Tres personas de apoyo y una comadrona pueden acompañar a la paciente en las salas de trabajo de parto y parto.
- Una persona de apoyo podrá acompañar a la paciente en la sala de operaciones en caso de parto por cesárea, a menos que la condición de la madre justifique lo contrario.
- Las personas de apoyo no podrán asistir a procedimientos quirúrgicos, salvo en caso de parto por cesárea.
- Una persona de apoyo podrá acompañar a la paciente en la sala de recuperación.
- A las visitas se les puede pedir que esperen en el área de espera, a menos que la condición médica de la madre necesite lo contrario.
- Se permiten visitas de menores de 12 años en trabajo de parto y parto si son hermanos del bebé esperado o recién nacido. Un adulto de visita acompañará y supervisará a los hermanos que llegan de visita.
- Para ayudar en tu descanso y recuperación después del parto, practicamos **el tiempo de silencio de 1:00 a 3:00 p. m. y de 2:00 a 4:00 p. m.** Estos períodos se establecen específicamente para que las nuevas familias tengan tiempo juntos sin interrupciones.

Para obtener más información

Visita wexnermedical.osu.edu/patient-and-visitor-guide para obtener más información sobre las visitas, incluyendo opciones de comidas y menús.



Mantén un nivel de ruido respetuoso a lo largo del hospital.

Please keep a respectful noise level throughout the hospital.

Los pacientes se recuperan mejor en un ambiente tranquilo.

Patients heal better in a quiet environment.

Su equipo de atención de salud

Your Health Care Team

Many people work together to provide your care. Here are some of the key members of your team.

Doctors or midwives

Doctors (MDs) or certified nurse-midwives (CNMs) plan your care while you are in the hospital. You may also have residents or interns who are doctors continuing their medical training.

We need to know who you have chosen to be your baby's doctor (pediatrician).

This doctor checks your baby's health in the hospital and sees your baby at well child visits after leaving the hospital.

My baby's doctor is: _____.

Muchas personas trabajan juntas para darte atención. Aquí están algunos de los miembros clave de tu equipo.

Médicos o parteras

Los médicos (MD) o enfermeras parteras certificadas (CNM) planifican tu atención mientras estás en el hospital. También puede haber residentes o estudiantes que sean médicos que continúan su formación médica.

Necesitamos saber a quién elegiste para ser el médico (pediatra) de tu bebé. Este médico revisa la condición médica de tu bebé en el hospital y lo ve en control de niño sano después de salir del hospital.

El médico de mi bebé es: _____.

Nursing staff

Nurses manage your care, give comfort, give medicines and ensure a safe environment. They teach you and your family about your care and your baby's care before going home. Nursing staff includes **registered nurses (RNs)** and **patient care associates (PCAs)**. The **nurse manager** manages the nursing staff and their duties on the unit.

Personal de enfermería

Los enfermeros manejan tu atención, te dan comodidad, administran medicamentos y aseguran un entorno seguro. Te enseñan a ti y a tu familia sobre tu atención y la atención de tu bebé antes de irse a casa. El personal de enfermería incluye **enfermeros registrados (RN)** y **asociados de atención al paciente (PCA)**. El **jefe de enfermería** maneja al personal de enfermería y sus funciones en la unidad.

Other staff

Here are some other staff you may see on the unit:

- **Lactation Consultants (RNs)** help nursing staff to support you in breastfeeding your baby.
- **Chaplains or Pastoral Care** help with spiritual needs.
- **Social workers** are available to help with emotional support and linking to resources.
- **Nutrition Services** help with the selection of daily meals.
- **Environmental Services** help to keep your room clean during your hospital stay.

Otros miembros del personal

Aquí hay otros miembros del personal que puedes ver en la unidad:

- **Los consultores de lactancia materna (RN)** ayudan al personal de enfermería a darte apoyo en la lactancia materna de tu bebé.
- **Los capellanes o atención pastoral** ayudan con las necesidades espirituales.
- **Hay trabajadores sociales** disponibles para ayudar con el apoyo emocional y la conexión con recursos.
- **Los servicios de nutrición** ayudan con la selección de comidas diarias.
- **Los servicios ambientales** ayudan a mantener tu habitación limpia durante tu estancia en el hospital.

Para su salud y seguridad

For Your Health and Safety

Keeping you and your baby safe and healthy is our biggest priority. Please let us know if there is anything we can do to ensure your and your baby's well being.

Be an active partner in your care

During your stay, we will teach you about your care and your baby's care, answer your questions and help you to achieve your personal health goals. Take an active role in your care.

- **Ask questions.** We will answer any questions you have. Ask us about procedures, treatments and medicines that are a part of your care and your baby's care.
- **Tell your nurse if you have pain or discomfort.** We will help you with pain control and take action if new symptoms occur.
- **Tell us about your medicines and allergies.**



Mantenerte a ti y a tu bebé seguros y saludables es nuestra mayor prioridad. Avísanos si hay algo que podamos hacer para asegurar tu bienestar y el de tu bebé.

Se un colaborador activo en tu atención

Durante tu estancia en el hospital, te enseñaremos sobre tu atención y la atención de tu bebé, responderemos a tus preguntas y te ayudaremos a alcanzar tus objetivos médicos personales. Toma un papel activo en tu atención.

- **Haz preguntas.** Responderemos cualquier pregunta que tengas. Pregúntanos sobre procedimientos, tratamientos y medicamentos que forman parte de tu atención y la de tu bebé.
- **Dile a tu enfermero si tienes dolor o malestar.** Te ayudaremos a manejar el dolor y tomaremos medidas si aparecen nuevos síntomas
- **Cuéntanos sobre tus medicamentos y alergias.**

- **Remind staff and visitors to clean their hands.** Everyone should wash their hands when entering the room, before handling baby, after touching objects or surfaces, before and after eating, and after using the bathroom.
- **Talk about your care and your baby's care** with doctors, nurses and other staff. We are here to help you.

Partner with us as we teach you how to care for yourself and your baby.

- **Recuerda al personal y a los visitantes que se limpien las manos.** Todos deben lavarse las manos al entrar a la habitación, antes de tocar al bebé, después de tocar objetos o superficies, antes y después de comer y después de usar el baño.
- **Habla sobre tu atención y la atención de tu bebé** con médicos, enfermeros y otro personal. Estamos aquí para ayudarte.

Únete a nosotros mientras te enseñamos cómo cuidarte y cuidar a tu bebé.

Hand washing prevents the spread of infection

1. Wet your hands and apply soap.
2. Scrub well for at least 20 seconds.
3. Rinse well.
4. Dry with a clean towel.

Make sure you, all of your visitors and anyone giving you care practice good hand washing. Do not be afraid to ask your team members if they have washed their hands.

Lavarse las manos previene la transmisión de infecciones

1. Mójate las manos y aplica jabón.
2. Frota bien durante al menos 20 segundos.
3. Enjuágate bien.
4. Seca con una toalla limpia.

Asegúrate de que tú, todas tus visitas y cualquier persona que te de atención se lave bien las manos. No tengas miedo de preguntarle a los miembros de tu equipo si se lavaron las manos.

Call, don't fall.

Please use your call button before you get out of bed or if you need anything.

Llama, no te caigas.

Usa el botón de llamar antes de levantarte de la cama o si necesitas algo.

Seguridad en la Unidad de Mujeres y Bebés

Safety on the Women and Infant Unit

We want all moms and babies to feel safe and comfortable. Please let us know if you have any questions or concerns about your baby's safety during your hospital stay.

Secure women and infant unit

For your safety and your baby's safety, both the Labor and Delivery Unit and Mother-Baby Unit entrances are secured with alarms. Visitors must be "buzzed" in and out of these locations so that we know who is on the unit at all times.

Identification bracelets

Identification (ID) bracelets are placed on the:

- Baby
- Baby's parents
- Labor support person

Keep these bracelets on at all times. Do not remove the bracelet until baby goes home.

Bracelets are checked by staff any time you and your baby are separated. Tell us if your ID band becomes loose or falls off.

Queremos que todas las mamás y los bebés se sientan seguros y cómodos. Avísanos si tienes alguna pregunta o preocupación sobre la seguridad de tu bebé durante tu estancia en el hospital.

Unidad segura para mujeres y bebés

Para tu seguridad y la de tu bebé, las entradas a la Unidad de Trabajo de Parto y Parto y a la Unidad Madre-Bebé están protegidas con alarmas. Las visitas deben entrar y salir de estos lugares con un "timbre" para que sepamos quién está en la unidad en todo momento.

Pulseras de identificación

Las pulseras de identificación (ID) se colocan en:

- El bebé
- Los padres del bebé
- La persona de apoyo para el trabajo de parto

Mantén estas pulseras puestas en todo momento. No le quites la pulsera al bebé hasta que se vaya a casa. El personal revisa las pulseras cada vez que tú y tu bebé se separan. Infórmanos si tu pulsera de identificación se afloja o se cae.

Infant safety

We ask that everyone follow these guidelines to keep baby safe:

- Always place baby **ALONE**,
- On his or her **BACK**, and
- In a **CRIB** when sleeping.

Your baby needs to be in a crib when:

- You walk the halls with baby.
- You shower or use the bathroom.
- You travel to and from the nursery.
- Baby has a newborn screening test or procedure.

Seguridad infantil

Pedimos que todos sigan estas directrices para mantener al bebé seguro:

- Coloque siempre al bebé **SOLO**,
- De **ESPALDAS**, y
- En una **CUNA** cuando duerma.

Tu bebé necesita estar en una cuna cuando:

- Caminas por los pasillos con el bebé.
- Te duchas o usas el baño.
- Cuando vas de ida y vuelta a la sala de bebés.
- Se le hace una prueba o procedimiento de evaluación para recién nacidos.



La bienvenida a su familia y su bebé

Welcoming Your Family and Baby

Ohio State Maternity Center is ready to welcome your family and baby. Here are some of the services you can expect during pregnancy and when coming to our center for your birth experience.

Ohio State Maternity Center está listo para darte la bienvenida a tu familia y a tu bebé. Estos son algunos de los servicios que puedes esperar durante el embarazo y cuando vengas a nuestro centro para tu experiencia de parto.

Family centered maternity care

The care you receive focuses on your needs as a family unit.

- Your baby stays in the room with you. Baby may leave the room for health screens, procedures or observation as needed.
- Your labor support person stays in the room with you. Each room has a pull out couch or chair. We recommend bringing a pillow or other items from home for comfort.
- A complimentary continental breakfast is offered every morning to you and your labor support person.
- Your labor support person can buy lunch and dinner for low cost. When you order your meals, your labor support person may order as well.



Atención de maternidad centrada en la familia

La atención que recibes se centra en tus necesidades como unidad familiar.

- Tu bebé se mantiene en la habitación contigo. El bebé puede salir de la habitación para exámenes médicos procedimientos u observación según sea necesario.
- La persona que te apoya durante el trabajo de parto se mantiene en la habitación contigo. Cada habitación tiene un sofá cama o una silla. Recomendamos traer una almohada u otros objetos de casa para mayor comodidad.
- Todas las mañanas se te ofrece a ti y a tu persona de apoyo durante el trabajo de parto un desayuno continental de cortesía.
- La persona que te apoya durante el trabajo de parto puede comprar el almuerzo y la cena a bajo costo. Cuando ordenas tus comidas, tu persona de apoyo de trabajo de parto también puede hacer su pedido.

BuckeyeBaby photos

We offer baby photos during your hospital stay. There is no cost to have the photo taken. There is a fee to purchase a photo package. You may buy a photo package at the hospital or later at home through a website. You are welcome to take photos of your baby with your own camera or mobile device.



Fotos de BuckeyeBaby

Ofrecemos fotos de bebés durante tu estancia en el hospital. No hay ningún costo por tomar las fotos. Hay un cargo para comprar un paquete de fotos. Puedes comprar un paquete de fotos en el hospital o más tarde en casa por medio de un sitio web. Eres bienvenida a tomar fotos de tu bebé con tu propia cámara o dispositivo móvil.

Birth certificate and social security number for baby

We can help you with the paperwork for your baby's birth certificate and social security number. One of our staff members will visit you during your hospital stay to tell you more about the process.

- **For an Ohio birth record**, visit the Ohio Department of Health at odh.ohio.gov/vs.
- **For a U.S. Social Security number**, visit the Social Security website at ssa.gov.



Acta de nacimiento y número de seguro social del bebé

Podemos ayudarte con la documentación para el certificado de nacimiento y el número de seguro social de tu bebé. Uno de los miembros de nuestro personal te visitará durante tu estancia en el hospital para contarte más sobre el proceso.

- **Para obtener un registro de nacimiento de Ohio**, visita el Departamento de Salud de Ohio (Ohio Department of Health) en odh.ohio.gov/vs.
- **Para obtener un número de Seguro Social de EE. UU.**, visita el sitio web del Seguro Social en ssa.gov/es.

Su atención en el hospital

Your Care in the Hospital

As you prepare for your baby's birth, we want to share some important information about your hospital stay after delivery.

As part of your care, we will:

- **Provide you a tablet computer during your hospital stay called MyChart Bedside.** You may use the tablet to look at your medicines, lab test results, vital signs and daily schedule. You can also order your meals and review educational materials about your condition and care. There is no charge to use the tablet.
- **Keep you and your baby together as much as possible** in our mother-baby rooms. One nurse will care for you both.
- **Have rooms with a pull-out couch or chair so your labor support person may stay overnight.**
- **Use ink to take baby's footprints for the birth record.** You may want to bring a baby book to capture this ink imprint for yourself.
- **Talk with you about newborn screening tests and what the results of these mean for your baby's health.**
- **Personalize meals for mom.** We also have snacks available day and night on the unit. If you would like to bring special foods for the birth, please let us know and we can help store these items.

Mientras te preparas para el nacimiento de tu bebé, queremos compartir información importante sobre tu estancia en el hospital después del parto.

Como parte de tu atención, haremos lo siguiente:

- **Te proporcionaremos una tableta durante tu estancia en el hospital llamada MyChart Bedside.** Puedes usar la tableta para consultar tus medicamentos, resultados de análisis de laboratorio, signos vitales y programa diario. También puedes solicitar tus comidas y revisar el material educativo sobre tu condición y atención. El uso de la tableta es gratuito.
- **Tú y tu bebé manténgase juntos tanto como sea posible** en nuestras habitaciones madre-bebé. Un enfermero los atenderá a ambos.
- **Tenemos habitaciones con un sofá cama o una silla para que la persona que te apoya durante el trabajo de parto pueda mantenerse contigo durante la noche.**
- **Usaremos tinta para tomar las huellas de los pies del bebé para su acta de nacimiento.** Es recomendable que traigas un álbum de bebé para registrar tú mismo estas huellas.
- **Hablaremos sobre las evaluaciones de recién nacido y lo que significan estos resultados sobre la condición médica de tu bebé.**
- **Personalizamos las comidas para la mamá.** También tenemos snacks disponibles de día y de noche en la unidad. Si quisieras traer comidas especiales para el nacimiento, avísanos y podemos ayudarte a guardarlas.

- **Teach you about baby care**, from dressing and bathing, to feeding and diapering. We will also **talk with you about care your care the first days and weeks after pregnancy.**
- **Respect your need for rest and privacy.** We will do our best to care for you and baby quickly and quietly.
- **Answer all of your questions and work to make your stay pleasant and comfortable.**

- **Te enseñaremos a cuidar a tu bebé**, desde vestirlo y bañarlo, hasta alimentarlo y cambiarle los pañales. También **hablaremos contigo sobre tu cuidado en los primeros días y semanas después del parto.**
- **Respetaremos tu necesidad de descanso y privacidad.** Haremos nuestro mayor esfuerzo para cuidarte a ti y a tu bebé rápido y en silencio.
- **Responderemos a todas tus preguntas y trabajaremos para que tu estancia sea agradable y cómoda.**

Cuidados del bebé después del parto

Your Baby's Care After Delivery

After your baby is born, several things will happen right in the delivery room to ensure the health of your baby.

Cord cutting

After your baby is born, the umbilical cord is cut and clamped at your baby's navel (belly button). Make sure to tell your health care provider if you or your partner would like to cut the umbilical cord.



Después de que nazca tu bebé, sucederán varias cosas en la sala de partos para garantizar la salud de tu bebé.

Corte del cordón umbilical

Después nacimiento del bebé, el cordón umbilical se corta y se sujeta en el ombligo del bebé. Asegúrate de decirle a tu proveedor de atención médica si tú o tu pareja quieren cortar el cordón umbilical.

Apgar evaluation

The Apgar score is a test to assess how well baby is adjusting to life out of the uterus and will determine whether extra medical care is needed. Your baby is scored at 1 minute and 5 minutes of life. The nurse will be checking your baby's:

- Heart rate
- Breathing
- Activity and muscle tone
- Reflexes
- Skin color

Evaluación de Apgar

La puntuación de Apgar es una prueba para evaluar qué tan bien se está adaptando el bebé a la vida fuera del útero y determinará si es necesaria más atención médica. Se puntuará al bebé al minuto y a los 5 minutos de vida. El enfermero revisará lo siguiente de tu bebé:

- Frecuencia cardíaca
- Respiración
- Actividad y tono muscular
- Reflejos
- Color de piel

Breastfeeding

Your baby can be put to your breast very soon after delivery. This stimulates your breast and milk making hormones. It also helps get your baby started breastfeeding.

Lactancia materna

Se pondrá a tu bebé sobre tu mama muy pronto después del parto. Esto estimula las mamas y las hormonas que producen leche. También ayuda a que tu bebé comience a amamantar.

Bonding and skin-to-skin contact

Your baby will be placed on your chest as soon as possible after delivery, unless there is a medical reason not to. Placing your baby skin to skin has many benefits for both you and your baby. It helps your baby keep a steady blood sugar, and helps you to bond. Infants placed in early skin-to-skin contact with their mothers also appear to interact more with their mothers and cry less.



Tiempo para crear lazos y contacto piel con piel

Se pondrá a tu bebé sobre tu mama tan pronto como sea posible después del parto, a menos que haya un motivo médico para no hacerlo. Poner a tu bebé piel con piel tiene muchos beneficios tanto para ti como para tu bebé. Ayuda a tu bebé a mantener un nivel estable de azúcar en la sangre y los ayuda a crear un lazo afectivo. Los bebés que entran en contacto precoz con la piel de sus madres también parecen interactuar más con ellas y llorar menos.

Other checks

Soon after delivery, the care team will also:

- Listen to your baby's heartbeat
- Count respirations to check your baby's breathing
- Do a physical assessment
- Monitor your baby's temperature
- Take the baby's weight

Otros controles

Poco después del parto, el equipo de atención médica también:

- Escuchará los latidos del corazón de tu bebé
- Contará las respiraciones para verificar la respiración de tu bebé
- Hará una evaluación física
- Monitoreará la temperatura de tu bebé
- Tomará el peso del bebé

Banding

An identification band will be placed on both you and your baby for security. **Each time your baby is taken out of your room and brought back to you, your band and your baby's band will be checked to verify they match.**

Colocación de la pulsera de identificación

Se les colocará una pulsera de identificación tanto a ti como a tu bebé para mayor seguridad. **Cada vez que saquen a tu bebé de tu habitación y te lo traigan de regreso, revisaremos tu pulsera y la de tu bebé para verificar que coincidan.**

Eye medicine

Your baby will receive eye ointment to prevent eye infections that they can get during delivery. It is standard of care across the country for all babies to receive erythromycin ointment to prevent severe eye infections from bacteria in the birth canal, most commonly chlamydia and gonorrhea. It is also possible for other bacteria to cause eye infections in newborns.

Vitamin K shot

The American Academy of Pediatrics recommends that all newborns get a shot of vitamin K in the upper leg. Newborns usually have low levels of vitamin K in their bodies. This vitamin is needed for the blood to clot. Low levels of vitamin K can cause a rare but serious bleeding problem. Research shows that vitamin K shots prevent dangerous bleeding in newborns. If you would like to have your baby circumcised, a vitamin K shot is required.

When special care is needed

If there are signs your baby is not doing well, treatment can be given in the delivery room. Babies who may have trouble at birth include those born prematurely, those born with a difficult delivery, or those born with a birth defect(s). Fortunately for these babies, special care is available. Newborn babies who need intensive medical care are often admitted into a special area of the hospital, called the Neonatal Intensive Care Unit (NICU). Ours is a Nationwide Children's Hospital NICU. For more about the NICU and its visitor policy, visit wexnermedical.osu.edu/obstetrics-gynecology/maternity-center/neonatal-intensive-care.

Medicamento para los ojos

Tu bebé recibirá una pomada para los ojos para prevenir las infecciones de los ojos que puede contraer durante el parto. En todo el país, es habitual que todos los bebés reciban una pomada de Erythromycin para prevenir las infecciones graves de los ojos provocadas por las bacterias presentes en el canal de parto, sobre todo clamidia y gonorrea. También es posible que otras bacterias causen infecciones en los ojos en los recién nacidos.

Inyección de vitamina K

American Academy of Pediatrics recomienda que todos los recién nacidos reciban una inyección de vitamina K en la parte de arriba de la pierna. Generalmente los recién nacidos tienen niveles bajos de vitamina K en su cuerpo. Esta vitamina es necesaria para la coagulación de la sangre. Los niveles bajos de vitamina K pueden causar un problema de sangrado poco frecuente pero grave. Las investigaciones demuestran que las inyecciones de vitamina K previenen los sangrados peligrosos en los recién nacidos. Si quieres circuncidar a tu bebé, es necesaria una inyección de vitamina K.

Cuando se necesita un cuidado especial

Si hay señales de que tu bebé no está bien, el tratamiento puede administrarse en la sala de partos. Los bebés que pueden tener problemas al nacer son los que nacen prematuramente, los que nacen de un parto difícil o los que nacen con algún defecto de nacimiento. Afortunadamente para estos bebés, existen cuidados especiales. Los recién nacidos que necesitan cuidados médicos intensivos suelen ingresarse en un área especial del hospital, llamada Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales (Neonatal Intensive Care Unit, NICU). La nuestra es una NICU de Nationwide Children's Hospital. Para obtener más información sobre la NICU y su política de visitas, visita wexnermedical.osu.edu/obstetrics-gynecology/maternity-center/neonatal-intensive-care.

Antes de que se vaya a casa

Before You Go Home

As you recover from childbirth, we are here to help you and your baby with:

- **Baby care basics:** We will teach you how to change diapers and what to expect of your baby's first behaviors at home. You will receive educational books to take home on caring for your baby the first days, as well as caring for yourself.
- **Skin to skin:** Skin-to-skin care, also known as kangaroo care, is a way of holding your baby close on your chest to help baby keep a regular heart rate and body temperature. This method helps with family bonding, and it reduces baby's stress. We will teach you how to hold your baby this way.
- **Breastfeeding and breast care:** The American Academy of Pediatrics (AAP) recommends breastfeeding for all babies in the first year of life. Your nurse will teach you about the different holding positions, how to get baby to latch on and how to watch for breast changes as your milk comes in. A Lactation Consultant will also visit you during your stay for breastfeeding support. Talk to a staff member if you are interested in pumping and storing breast milk. They can answer your questions, including how to choose the right pump for you, whether to buy or rent, how to use the pump and feed your baby, and how to keep the pump clean. You may also call the Breastfeeding Helpline at 614-293-8910 for questions about breast pump rental or help with breastfeeding.

A medida que te recuperas del parto, estamos aquí para ayudarte a ti a tu bebé con:

- **Conceptos básicos del cuidado del bebé:** Te enseñaremos cómo cambiar pañales y qué esperar de los primeros comportamientos de tu bebé en casa. Recibirás libros de educación para llevar a casa sobre el cuidado de tu bebé los primeros días y sobre cómo cuidar de ti misma.
- **Piel con piel:** El cuidado piel con piel, también conocido como método canguro, es una manera de sostener a tu bebé cerca de tu pecho para ayudarlo a mantener una frecuencia cardíaca y una temperatura corporal normal. Este método ayuda a fortalecer los lazos familiares y reduce el estrés del bebé. Te enseñaremos cómo sostener a tu bebé de esta manera.
- **Lactancia materna y cuidado de las mamas:** American Academy of Pediatrics (AAP) recomienda la lactancia materna para todos los bebés durante el primer año de vida. Tu enfermero te enseñará las diferentes posiciones de agarre, para lograr que el bebé se prenda y cómo observar los cambios en las mamas a medida que baja la leche. Un consultor de lactancia también te visitará durante tu estancia para darte apoyo en la lactancia materna. Habla con un miembro del personal si estás interesada en extraer y almacenar leche materna. Pueden responder a tus preguntas, incluyendo cómo elegir el extractor adecuado para ti, si comprarlo o alquilarlo, cómo usar el extractor y alimentar a tu bebé, y cómo mantener el extractor limpio. También puedes llamar a la línea de ayuda para la lactancia materna al 614-293-8910 si tienes preguntas sobre el alquiler de extractores de leche o ayuda con la lactancia materna.

- **After pregnancy care:** We will teach you how to care for yourself in the first days and weeks after pregnancy, including your physical and emotional health.
- **Health and safety:** We will help you to recognize what is safe and what is not for you and baby. This includes signs of infection, so you know when to call a health care provider for follow-up care.

- **Cuidados después del embarazo:** Te enseñaremos cómo cuidarte en los primeros días y semanas después del embarazo, incluyendo tu salud física y emocional.
- **Condición médica y seguridad:** Te ayudaremos a reconocer qué es seguro y qué no lo es para ti y tu bebé. Esto incluye señales de infección, para que sepas cuándo llamar a un proveedor de atención médica para recibir atención de seguimiento.





**THE OHIO STATE
UNIVERSITY**

WEXNER MEDICAL CENTER

wexnermedical.osu.edu